



Kit della cabina

Veicolo polifunzionale Workman® HDX e HDX-Auto

Nº del modello 07392—Nº di serie 401400001 e superiori

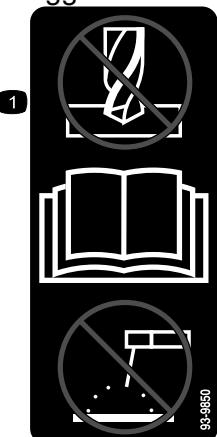
Istruzioni di installazione

Sicurezza

Adesivi di sicurezza e informativi



Gli adesivi di sicurezza e di istruzione sono chiaramente visibili e sono affissi accanto a zone particolarmente pericolose. Sostituite eventuali adesivi se danneggiati o mancanti.



93-9850

decal93-9850

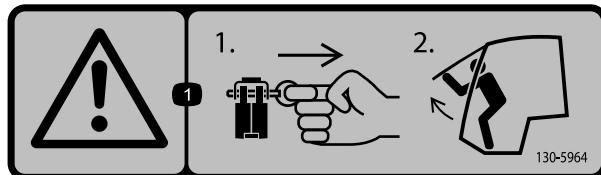


117-4955

decal117-4955

1. Non riparate o revisionate: leggete il *Manuale dell'operatore*.

1. Avvertenza – leggete il *Manuale dell'operatore*; allacciate la cintura di sicurezza quando siete seduti alla postazione di guida; non inclinate la macchina.
2. Avvertenza – indossate le protezioni auricolari.



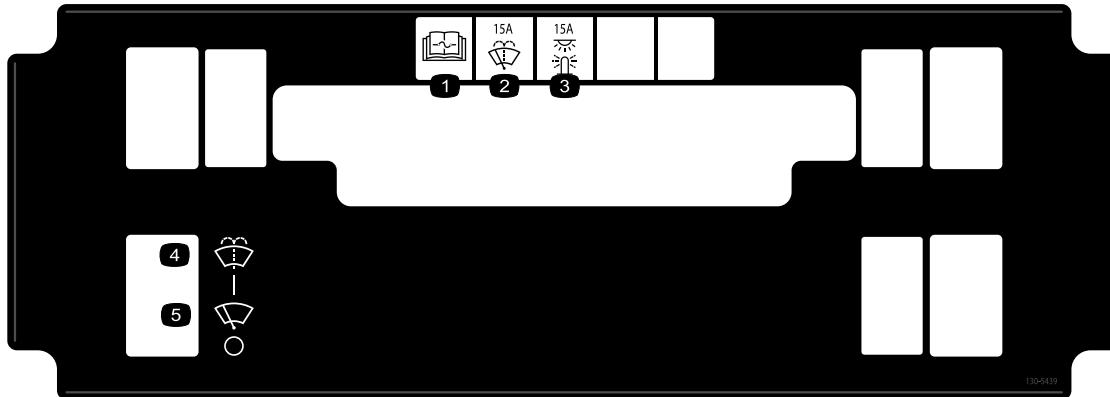
130-5964

decal130-5964

1. Avvertenza – in caso di emergenza 1) Estraete il perno di bloccaggio da ciascuna cerniera; 2) Spingete in fuori il finestrino anteriore per uscire.



* 3 4 5 7 - 5 6 8 *



decal130-5439

130-5439

- | | |
|---|-------------------|
| 1. Per informazioni sui fusibili leggete il <i>Manuale dell'operatore</i> . | 4. Lavacristallo |
| 2. Tergivetri del parabrezza (15 A) | 5. Tergicristallo |
| 3. Fari (15 A) | |

Installazione

Strumenti e parti aggiuntive

Descrizione	Qté	Uso
Strumento per molle di compressione	1	Installazione della molla di compressione.
Gruppo protezione dell'ingresso della CTV (solo macchine Workman HDX-Auto)	1	Installazione del gruppo della protezione dell'ingresso della CTV.

1

Preparazione della macchina

Non occorrono parti

Procedura

1. Parcheggiate la macchina su terreno pianeggiante.
2. Inserite il freno di stazionamento.
3. Sollevate o rimuovete il pianale dalla macchina (se in dotazione).
4. Spegnete il motore e togliete la chiave.
5. Scollegate la batteria; fate riferimento al *Manuale dell'operatore*.
6. Afferrate il cofano dalle aperture dei fari, sollevatelo per sganciare le linguette di montaggio inferiori dalle fessure del paraurti ([Figura 1](#)).

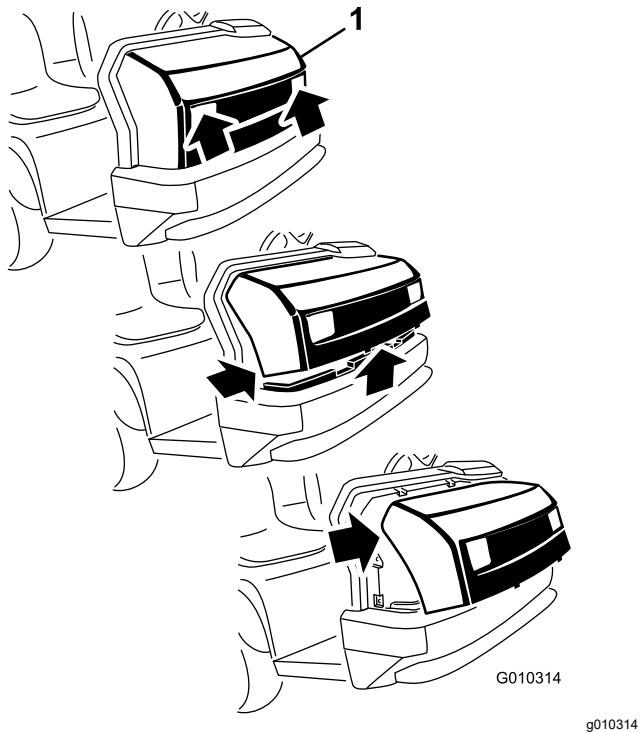


Figura 1

1. Cofano

7. Ruotate verso l'alto la parte inferiore del cofano in modo da estrarre le linguette di montaggio superiori dalle fessure del telaio [Figura 1](#)).
8. Ruotate in avanti la parte superiore del cofano e scollegate i connettori dei fili dai fari ([Figura 1](#)).
9. Rimuovete il cofano.

2

Rimozione del pannello della consolle centrale e dei sedili

Non occorrono parti

Rimozione del pannello della consolle centrale

Macchine Workman HDX

1. Svitate e togliete tutte le manopole dalle leve della consolle e dalla leva del cambio ([Figura 2](#)).

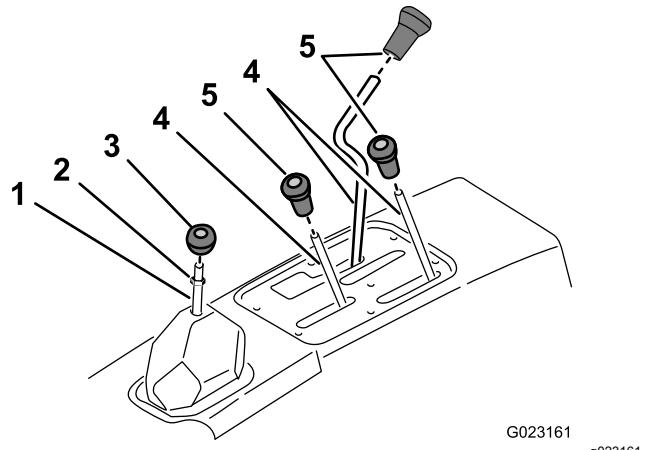


Figura 2

G023161
g023161

- | | |
|------------------------|------------------------|
| 1. Asta del cambio | 4. Asta di comando |
| 2. Controdado | 5. Manopola di comando |
| 3. Manopola del cambio | |

2. Togliete il controdado dalla leva del cambio ([Figura 2](#)).
3. Rimuovete le 6 viti che fissano il bordo esterno della piastra di copertura della consolle centrale al telaio ed estraete la piastra di copertura ([Figura 3](#)).

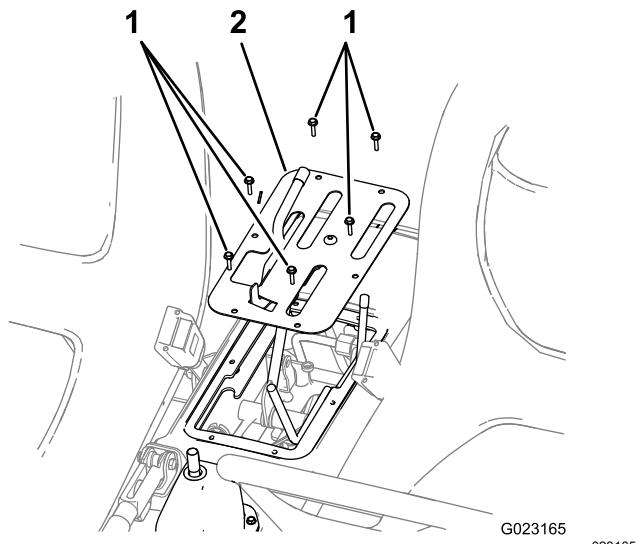


Figura 3

- ## 1. Vite 2. Piastra di copertura

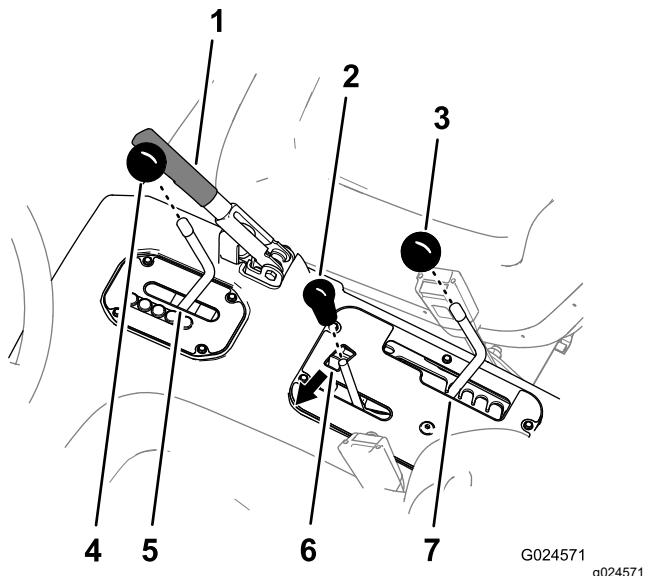


Figura 4

1. Leva del freno
 2. Pomello della leva di sollevamento idraulico
 3. Pomello della leva del range di velocità
 4. Pomello della leva della trasmissione
 5. Pomello della leva della trasmissione (in posizione L)
 6. Dispositivo di bloccaggio del sollevamento idraulico (posizione di bloccaggio: a sinistra)
 7. Leva del range di velocità (in posizione A)

Rimozione del pannello della consolle centrale

Macchine Workman HDX-Auto

1. Togliete tutte le manopole dalle leve della consolle e dalla leva della trasmissione ruotandole in senso antiorario ([Figura 4](#)).

2. Rimuovete le 4 viti a testa esagonale che fissano la copertura dell'indicatore delle marce alla copertura del sedile ([Figura 5](#)).

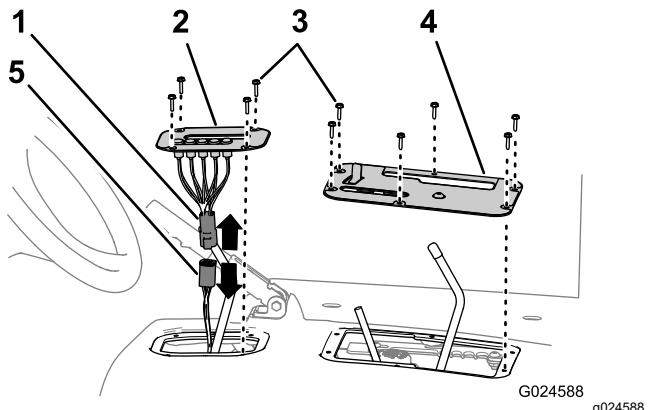


Figura 5

1. Connettore dell'indicatore
 2. Copertura dell'indicatore delle marce
 3. Viti a testa esagonale
 4. Copertura del comando
 5. Connettore del cablaggio preassemblato della macchina

3. Sollevate l'indicatore delle marce, scollegate il connettore dell'indicatore dal connettore del cablaggio della macchina, quindi togliete la

3

Rimozione del condotto di raffreddamento della CVT (solo macchine HDX-Auto), del serbatoio del refrigerante, del gruppo ROPS e della copertura del sedile

Non occorrono parti

Rimozione del condotto di raffreddamento della CVT

Solo auto HDX-Auto

Togliete la fascetta stringitubo che fissa il condotto di raffreddamento della CVT alla flangia dell'ingresso della CVT nella parte posteriore del pannello ROPS lato passeggero (Figura 7).

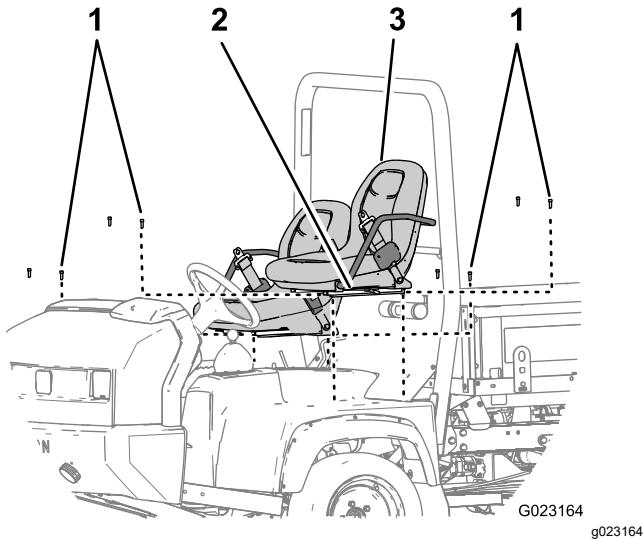


Figura 6

1. Viti a esagono incassato 3. Sedile
2. Guida sedile

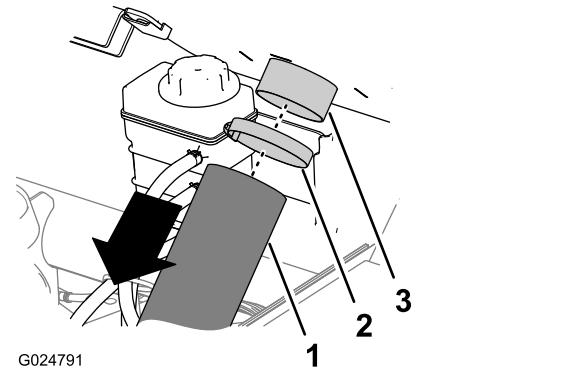


Figura 7

1. Flessibile della presa d'aria CVT 3. Connettore del tubo di ingresso
2. Fascetta stringitubo

Rimozione del serbatoio del refrigerante

1. Sollevate il serbatoio del refrigerante estraendolo dalla cavità di supporto presente sul retro della copertura del sedile (Figura 8).

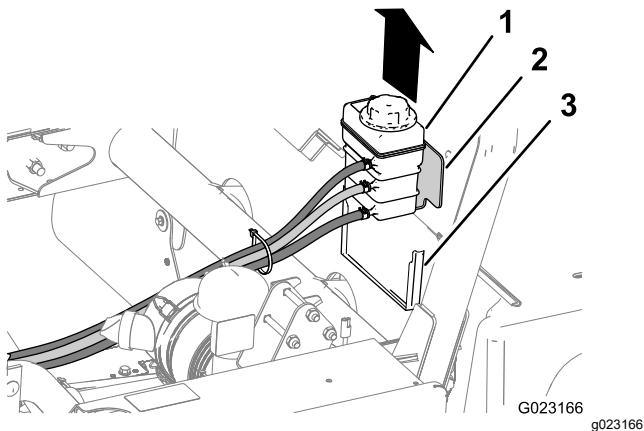


Figura 8

1. Serbatoio del refrigerante 3. Copertura del sedile
 2. Staffa del serbatoio del refrigerante
-
2. Ponete verticalmente il serbatoio del refrigerante sul motore/telaio.

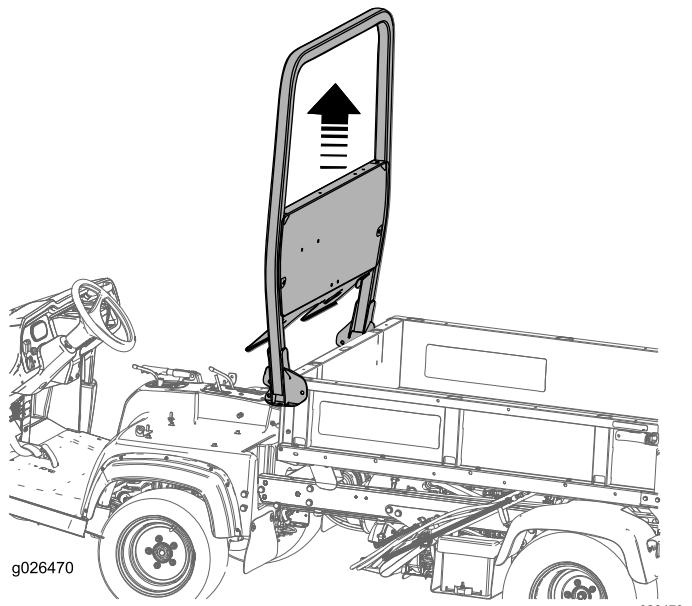


Figura 10

Rimozione del gruppo ROPS

1. Rimuovete i 6 bulloni che fissano il gruppo ROPS al telaio della macchina come illustrato nella Figura 9 e nella Figura 10.

Nota: Non scartate i bulloni.

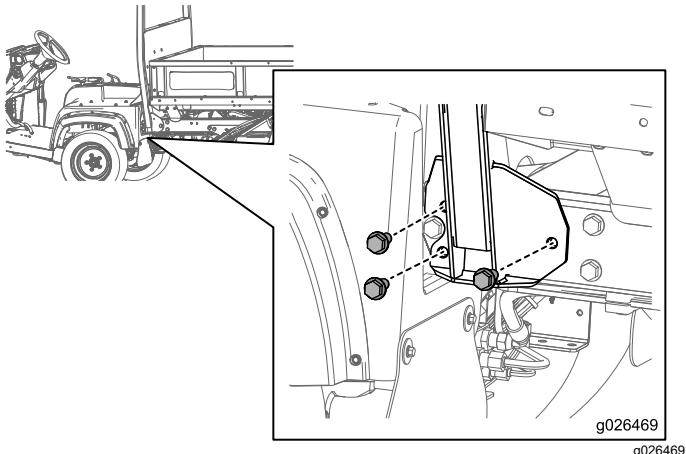


Figura 9

2. Rimuovete il tubo del *Manuale dell'operatore* e i serratubi a R dal gruppo ROPS e metteteli da parte.

Rimozione della copertura del sedile

Macchine Workman HDX

1. Inserite il freno di stazionamento (Figura 11).

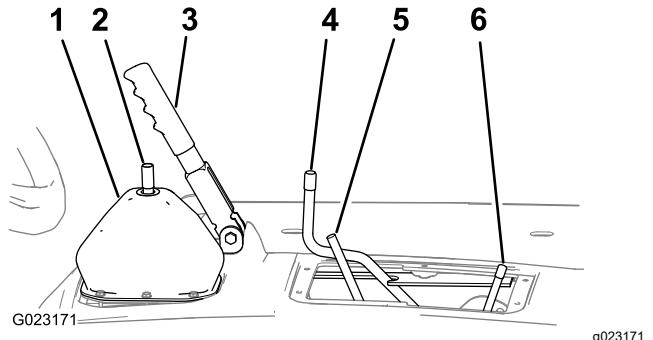


Figura 11

1. Protezione del selettor marce 4. Asta di bloccaggio del differenziale
 2. Asta del selettor marce 5. Asta di sollevamento idraulico pianale
 3. Freno di stazionamento 6. Asta del commutatore range superiore-inferiore
-
2. Spostate l'asta di bloccaggio del differenziale in avanti e a destra per bloccarla nella posizione inserita (Figura 11).

Macchine Workman HDX-Auto

1. Estraete il connettore dell'indicatore delle marce dal cablaggio della macchina (Figura 12).

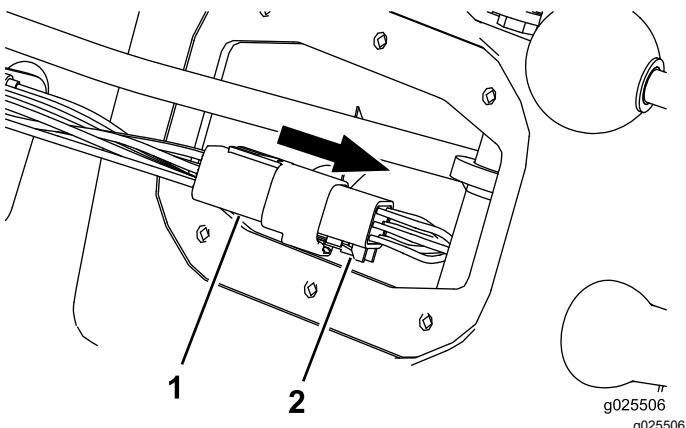


Figura 12

1. Connettore dell'indicatore delle marce
2. Cablaggio preassemblato della macchina
2. Sollevate e ruotate il gruppo di comando centrale per spostarlo e ottenere accesso alle molle di sospensione.

Entrambe le macchine:

Sollevate la copertura del sedile ed estraetela dalla macchina (Figura 13).

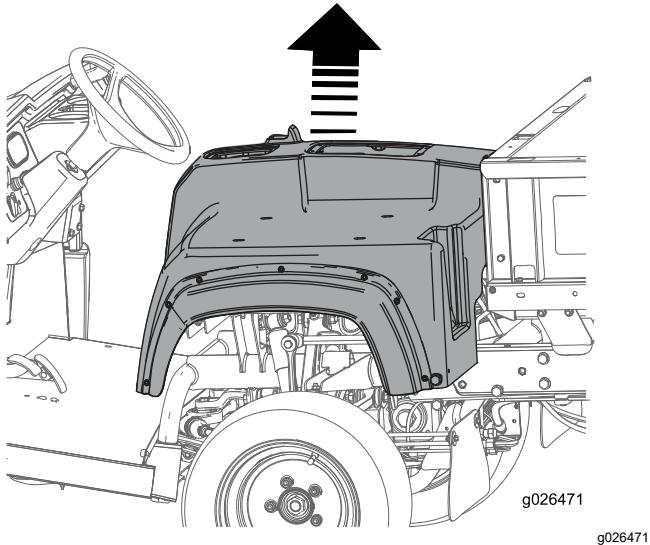


Figura 13

Macchine Workman HDX-Auto

- Rimuovete i bulloni che fissano la valvola di sollevamento alla staffa dei comandi e i dadi e i bulloni che fissano la staffa di comando alla macchina (Figura 14).

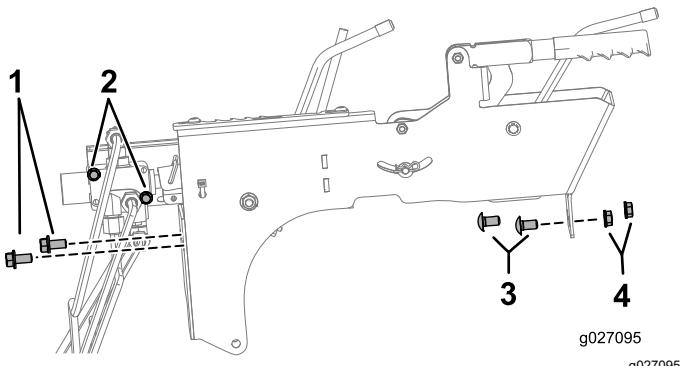


Figura 14

1. Bulloni che fissano la staffa di comando alla macchina
2. Bulloni che fissano la valvola di sollevamento alla staffa dei comandi
3. Bulloni che fissano la staffa di comando alla macchina
4. Dadi

4

Sollevamento della macchina e rimozione delle ruote anteriori

Non occorrono parti

Sollevamento della macchina

⚠ PERICOLO

Una macchina su un cavalletto potrebbe essere instabile e scivolare giù dal cavalletto stesso, ferendo chiunque si trovi al di sotto.

- Non avviate la macchina mentre si trova su un martinetto, poiché la vibrazione del motore o il movimento delle ruote potrebbero farla scivolare dal martinetto.
- Togliete sempre la chiave dall'interruttore prima di abbandonare la macchina.
- Bloccate gli pneumatici quando la macchina si trova su un martinetto.
- Non lavorate sotto la macchina senza che questa sia sostenuta da cavalletti metallici. La macchina potrebbe scivolare dal martinetto, ferendo chi si trova sotto di esso.

Quando sollevate con il martinetto la parte anteriore della macchina, posizionate un blocco di supporto di 5 x 10 cm (o un oggetto simile) tra il martinetto e il telaio della macchina.

Il punto di sollevamento nella parte anteriore della macchina si trova sotto il supporto frontale della parte centrale del telaio (Figura 15).

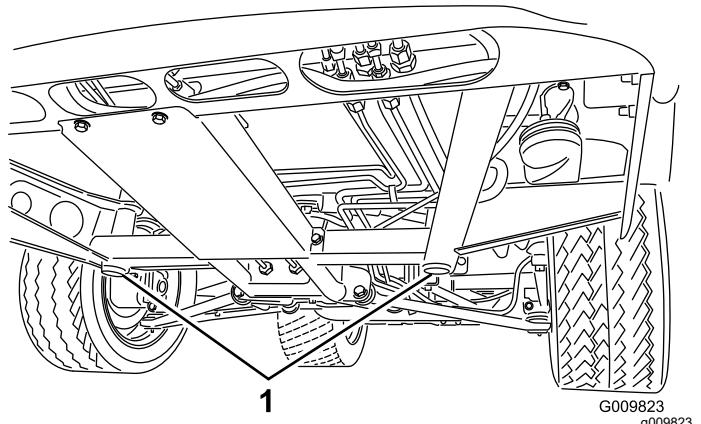


Figura 15

1. Punti di sollevamento anteriori

Rimozione delle ruote anteriori

1. Togliete i 5 dadi a staffa che fissano la ruota anteriore al mozzo della ruota (Figura 16).

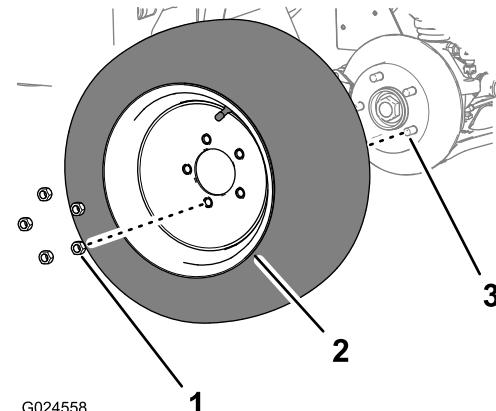


Figura 16

1. Dadi a staffa
 2. Ruota anteriore
 3. Mozzo della ruota
2. Rimuovete la ruota dal relativo mozzo (Figura 16).
 3. Ripetete i passaggi 1 e 2 per la ruota anteriore sull'altro lato della macchina.

5

Installazione della molla di compressione

Parti necessarie per questa operazione:

2	Molla di compressione (nera)
---	------------------------------

Procedura

1. Utilizzando uno strumento per molle di compressione come indicato in [Figura 17](#), montate l'asta della molla di compressione attraverso i fori di ciascun supporto della molla ([Figura 18](#)).

Importante: Prestate attenzione quando rimuovete il supporto della molla; la molla è compressa.

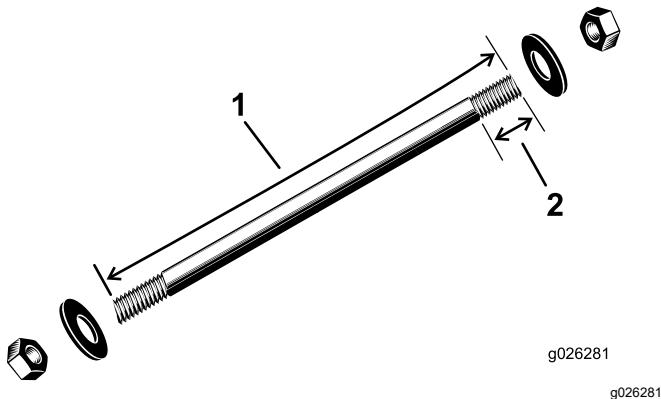


Figura 17

1. 51 cm

2. 13 cm

2. Misurate e annotate la lunghezza delle molle.
3. Montate i dadi e le rondelle a entrambe le estremità dell'asta ([Figura 19](#)).

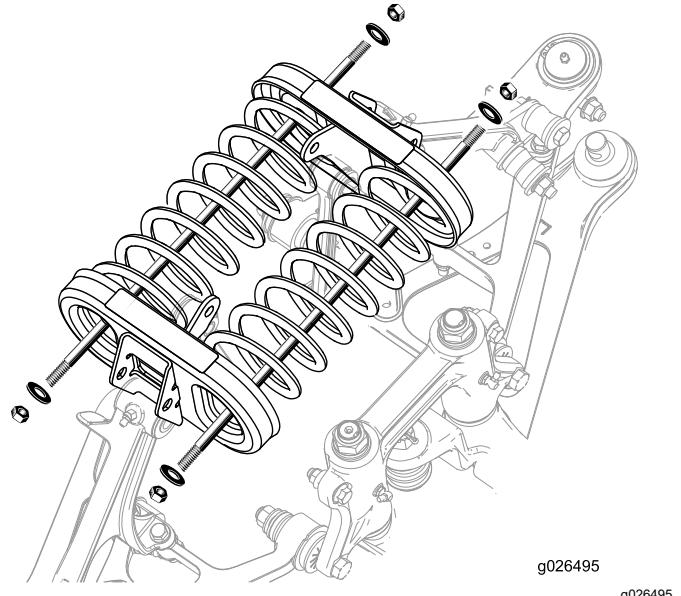


Figura 19

4. Serrate 1 dado su ciascun'asta per fissare le molle ([Figura 19](#)).
5. Rimuovete i bulloni e i dadi dall'estremità di ogni collegamento di stabilizzazione (riquadro A della [Figura 20](#)).
6. Rimuovete i bulloni e i dadi dal braccio di comando che fissa ciascun supporto della molla (riquadro B della [Figura 20](#)).
7. Rimuovete i supporti delle molle e le molle dalla macchina (riquadro C della [Figura 20](#)).

Nota: Prendete nota della posizione degli adesivi sui supporti delle molle. I supporti devono essere rimessi nella stessa posizione.

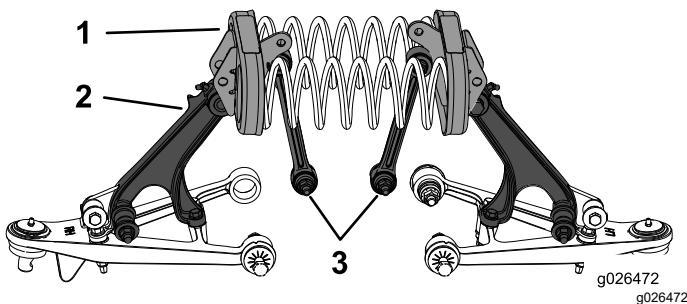


Figura 18

1. Supporto della molla
2. Braccio di comando
3. Collegamento di stabilizzazione

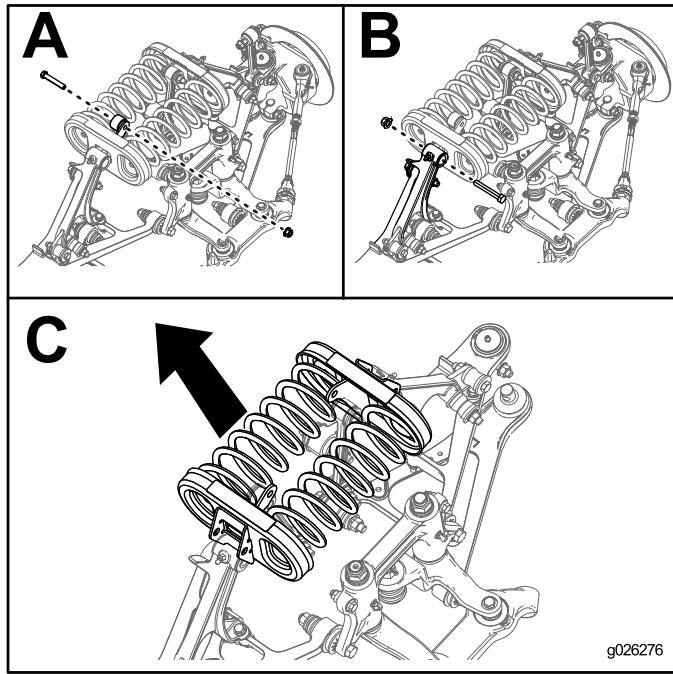


Figura 20

8. Rimuovete le attuali molle dai supporti delle molle e posizionate le molle di questo kit (molle nere) nei supporti.
9. Utilizzate l'asta dello strumento per molle di compressione per comprimere le molle secondo le misure effettuate al passaggio [2](#).
10. Riposizionate le molle e il supporto nella macchina.
11. Montate i bulloni e i dadi precedentemente rimossi dai collegamenti di stabilizzazione e dal braccio di comando.
12. Installate le ruote anteriori e abbassate la macchina.
13. Serrate i dadi ad aletta tra 109 e 122 N·m.

6

Installazione del parafango interno

Parti necessarie per questa operazione:

1	Parafango interno
2	Barra del parafango
6	Bullone flangiato a testa esagonale (1/4" x 3/4")
8	Dado flangiato (1/4")
2	Gommino di arresto
2	Rondella
2	Fascetta per cavi

Procedura

1. Allineate le barre del parafango al bordo inferiore del telaio della base del sedile e utilizzatele per contrassegnare e praticare 3 fori (5/16") su ciascun lato del telaio della base del sedile ([Figura 21](#)).

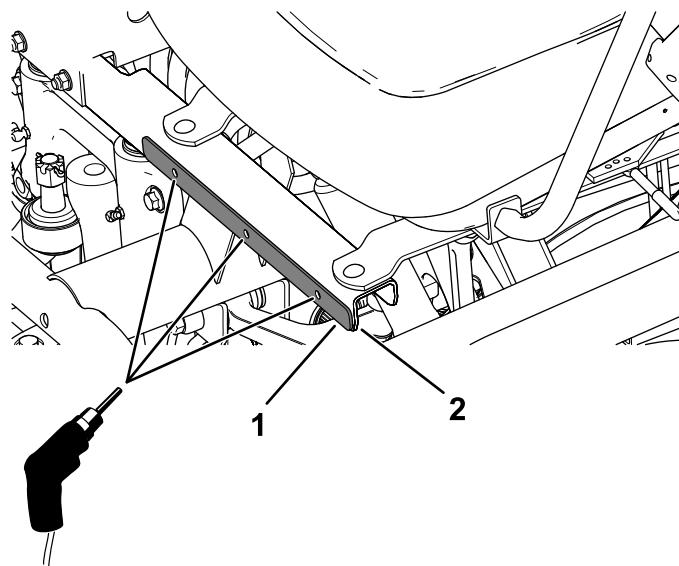


Figura 21

1. Barra del parafango
2. Bordo del telaio alla base del sedile
2. Installate il parafango interno e le sue barre con 6 bulloni a testa esagonale (1/4" x 3/4") e 6 dadi flangiati (1/4") come mostrato nella [Figura 22](#).

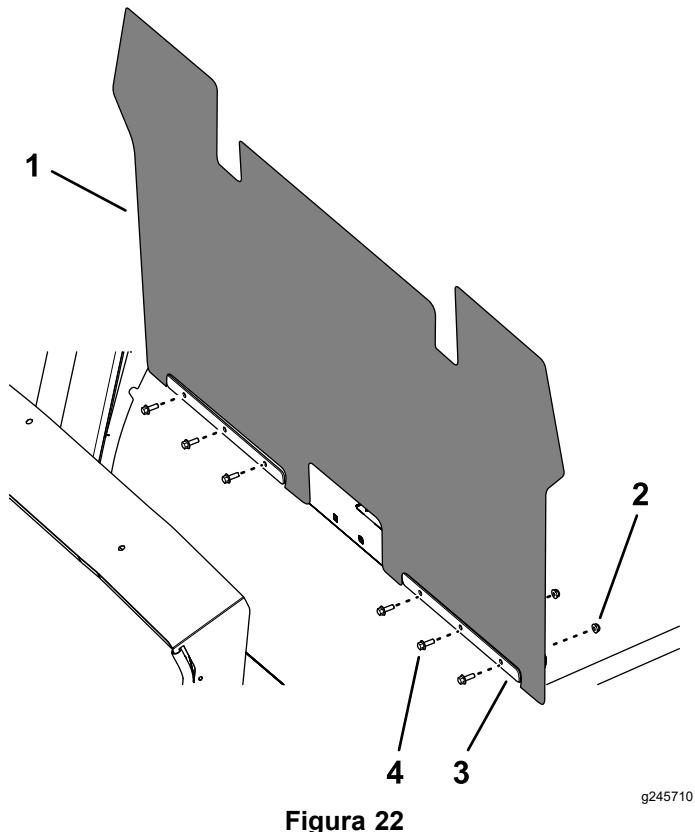


Figura 22

g245710

- 1. Parafango interno
 - 3. Barra del parafango
 - 2. Dado flangiato (1/4")
 - 4. Bullone flangiato a testa esagonale (1/4 x 3/4")
-
- 3. Ripiegate l'ala e inseritela dietro alla flangia a pavimento ([Figura 23](#)).
 - 4. Fissate l'ala con 2 fascette per cavi attorno al tubo del telaio centrale ([Figura 23](#)).

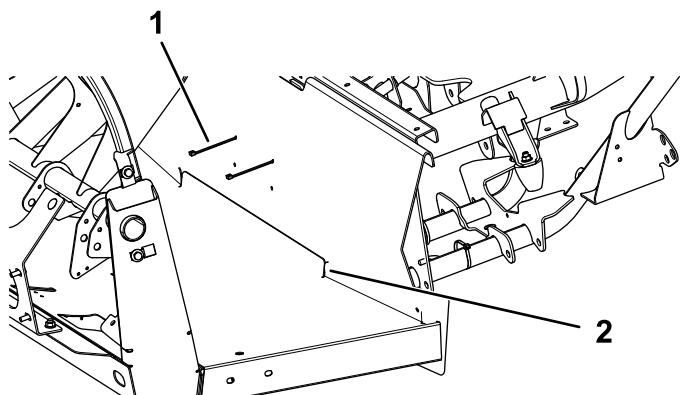


Figura 23

g245761

- 1. Fascetta per cavi
 - 2. Ala inserita dietro alla flangia a pavimento
-
- 5. Montate un gommino di arresto con una rondella e un dado flangiato (1/4") su ciascun lato ([Figura 24](#)).

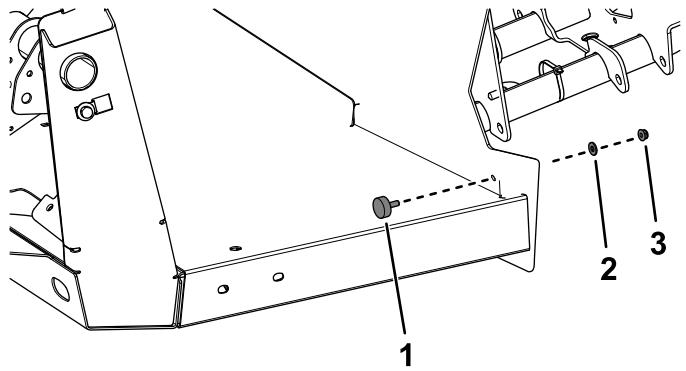


Figura 24

g245762

- 1. Gommino di arresto
- 2. Rondella
- 3. Dado flangiato (1/4")

7

Installazione delle staffe di montaggio della cabina

Parti necessarie per questa operazione:

1	Gruppo supporto sinistro
1	Gruppo supporto destro
2	Bullone di regolazione (3/8" x 2")
2	Dado esagonale (3/8")
4	Bullone flangiato a testa esagonale (3/8 x 1")
4	Dado flangiato (3/8")
2	Staffa di montaggio anteriore della cabina
2	Bullone a testa esagonale (7/16")
2	Rondella di spinta
2	Dado di bloccaggio (1/2")
2	Isolatore in gomma
2	Distanziale
2	Rondella
2	Dado di bloccaggio
2	Bullone a testa flangiata (1/2" x 2 1/4")

Procedura

1. Montate le staffe posteriori sulla macchina ([Figura 25](#)) utilizzando la bulloneria rimossa dal ROPS in [Rimozione del gruppo ROPS \(pagina 6\)](#).

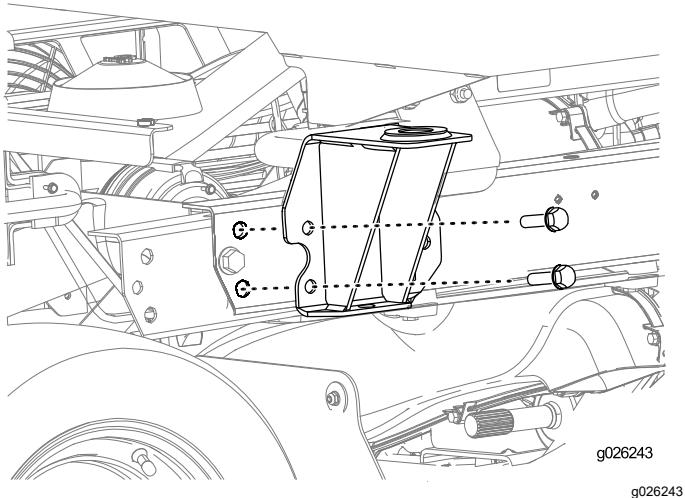


Figura 25

2. Serrate i bulloni a una coppia di 94–108 N·m.
3. Montate il gruppo del supporto sinistro e destro sulle staffe anteriori di montaggio della cabina servendovi di 2 bulloni flangiati a testa esagonale ($\frac{3}{8}$ x 1") e 2 dadi flangiati ($\frac{3}{8}$ ") su ciascun lato (Figura 26).
- Utilizzate i fori centrali del gruppo di supporto per il montaggio.
4. Montate il bullone di regolazione ($\frac{3}{8}$ " x 2") e il dado esagonale ($\frac{3}{8}$ ") nel gruppo del supporto sinistro e destro su ciascun lato della macchina (Figura 26).

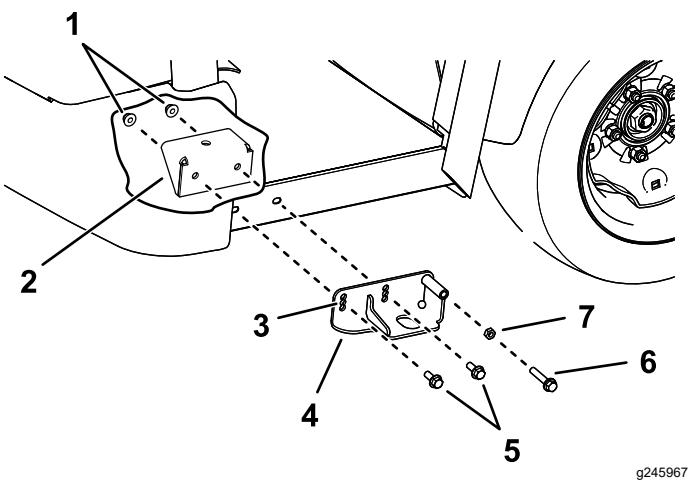


Figura 26

1. Dadi flangiati ($\frac{3}{8}$ ")
2. Staffa di montaggio anteriore della cabina
3. Fori centrali
4. Gruppo supporto sinistro
5. Bulloni flangiati a testa esagonale ($\frac{3}{8}$ " x 1")
6. Bullone di regolazione ($\frac{3}{8}$ " x 2")
7. Dado esagonale ($\frac{3}{8}$ ")

5. Montate le staffe di montaggio anteriori della cabina con un bullone a testa esagonale ($\frac{7}{16}$ "),

una rondella di spinta e un dado di bloccaggio ($\frac{1}{2}$ ") su ciascun lato (Figura 27).

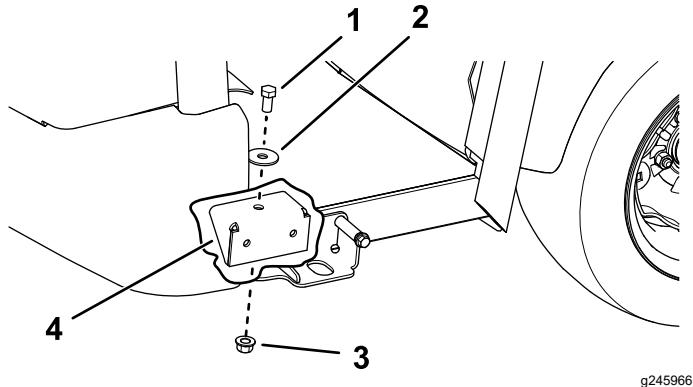


Figura 27

- | | |
|--|---|
| 1. Bullone a testa esagonale ($\frac{7}{16}$ ") | 3. Dado di bloccaggio ($\frac{1}{2}$ ") |
| 2. Rondella di spinta | 4. Staffa di montaggio anteriore della cabina |

6. Montate i 2 isolatori in gomma con un bullone flangiato a testa esagonale ($\frac{1}{2}$ " x $2\frac{1}{4}$ "), un distanziale, una rondella e un dado di bloccaggio su ciascun lato (Figura 28).

Nota: Utilizzate acqua e sapone per aiutarvi nell'installazione dei supporti della staffa.

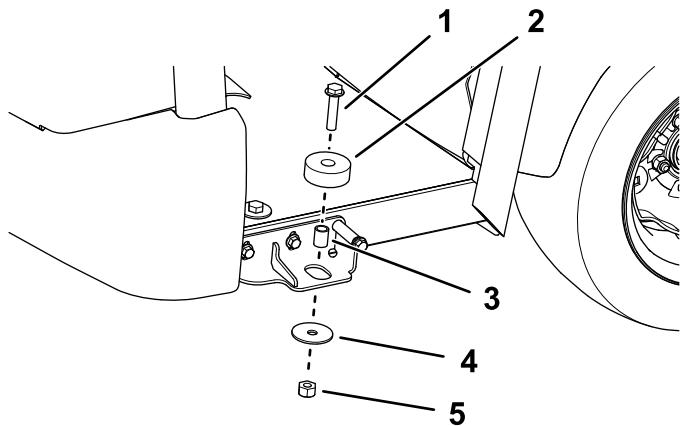


Figura 28

- | | |
|--|-----------------------|
| 1. Bullone a testa flangiata ($\frac{1}{2}$ " x $2\frac{1}{4}$ ") | 4. Rondella |
| 2. Isolatore in gomma | 5. Dado di bloccaggio |
| 3. Distanziale | |

8

Montaggio della copertura del sedile

Non occorrono parti

Procedura

Entrambe le macchine:

1. Allineate l'apertura nella copertura del sedile per il freno di stazionamento con la manopola del freno di stazionamento.
2. Allineate il foro della protezione del selettore di marcia con l'asta del selettore di marcia.
3. Allineate l'apertura della copertura del sedile per le aste per il comando di sollevamento del pianale, la leva del cambio nel range superiore-inferiore e il bloccaggio differenziale.
4. Abbassate la copertura del sedile.
5. Allineate i fori della copertura per il montaggio del sedile con le staffe di supporto del sedile del telaio.

Non serrate i bulloni.

6. Collegate l'indicatore delle marce e fissate la staffa dei comandi con le viti ([Figura 12](#) e [Figura 14](#)) rimosse in [Rimozione della copertura del sedile](#) (pagina 6).

Importante: Questo passaggio si applica soltanto alle macchine Workman HDX-Auto.

9

Montaggio dei pannelli della piastra laterale e del telaio della cabina

Parti necessarie per questa operazione:

2	Pannello della piastra laterale
1	Telaio della cabina
4	Bullone (½")
4	Rondella (½")
4	Dado (½")
1	Guarnizione inferiore del cruscotto

Procedura

1. Allentate i bulloni sui parafanghi di circa 1 giro per creare lo spazio sufficiente per lo scorrimento in posizione dei pannelli della piastra laterale.
2. Fate scorrere i pannelli della piastra laterale tra la copertura del sedile e i parafanghi laterali ([Figura 29](#)).

Nota: Assicuratevi che i pannelli siano completamente in sede prima di serrare i bulloni.

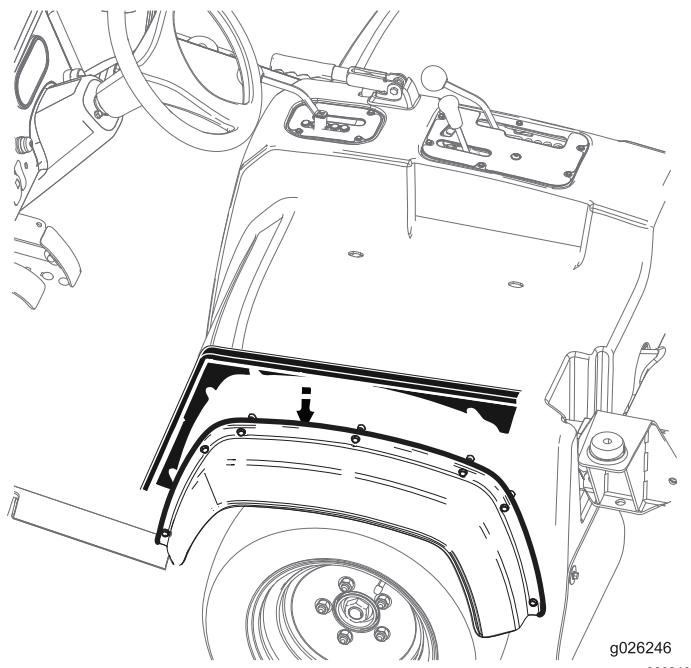


Figura 29

3. Serrate i bulloni sui parafanghi.
- Nota:** Non serrate troppo i bulloni.
4. Montate la guarnizione inferiore del cruscotto sulla cabina ([Figura 30](#)).

Accertatevi di montare la guarnizione con il labbro più lungo sul davanti ([Figura 30](#)).

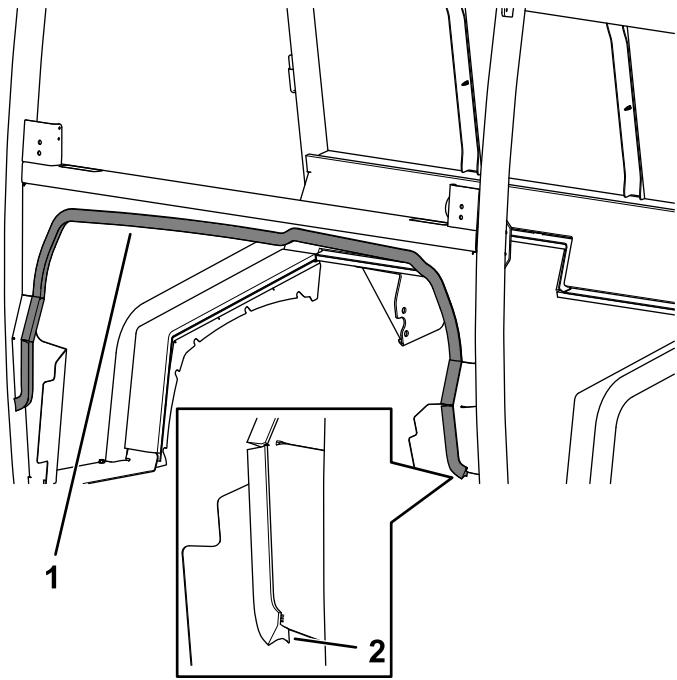


Figura 30

1. Guarnizione inferiore del cruscotto
2. Labbro più lungo sul davanti

5. Afferrate il telaio della cabina utilizzando i punti di sollevamento e posizionate lo sulla macchina ([Figura 31](#)).

Nota: Prima di abbassare la cabina sulla macchina, applicate acqua e sapone sul cruscotto per mantenere lubrificata la guarnizione inferiore del cruscotto.

Nota: Accertatevi che le labbra anteriori e posteriori sulla guarnizione inferiore del cruscotto siano in grado di muoversi durante l'installazione.

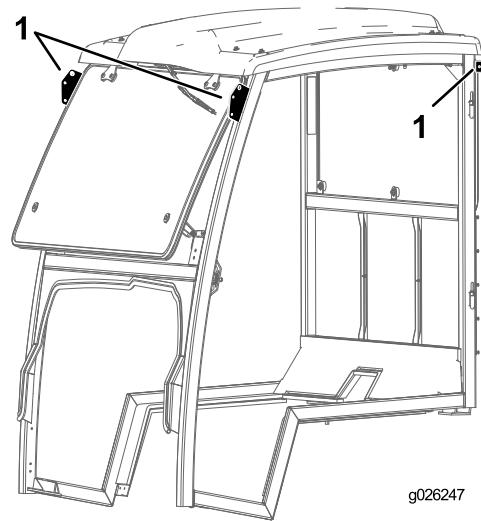


Figura 31

g026247

g026247

1. Punti di sollevamento

6. Fissate il telaio sulla macchina utilizzando 4 bulloni ($\frac{1}{2}$ "), 4 rondelle ($\frac{1}{2}$ ") e 4 dadi ($\frac{1}{2}$ ") come mostrato nella [Figura 32](#).

Nota: Non serrate i 4 bulloni ($\frac{1}{2}$ ").

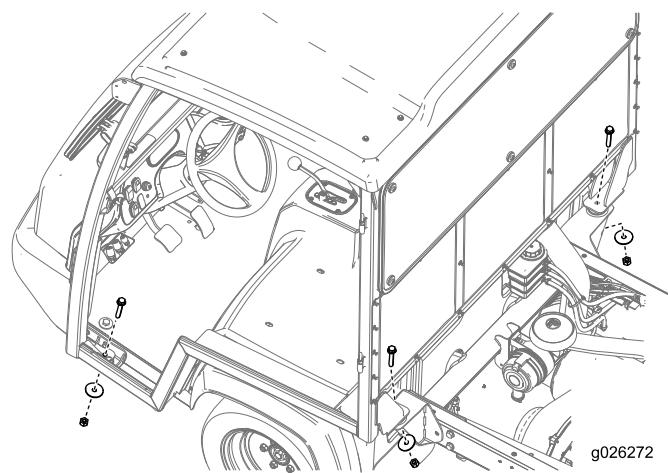


Figura 32

g026272

g026272

7. Regolate la cabina da lato a lato per accertarvi che sia centrata.

Servitevi del bullone di regolazione ([Figura 26](#)) per centrare la cabina.

8. Serrate i 4 bulloni ($\frac{1}{2}$) a una coppia di 91 - 113 N·m.

10

Disposizione del cablaggio preassemblato

Parti necessarie per questa operazione:

1	Cablaggio preassemblato
4	Fascette per cavi
1	Fusibile (30 A)

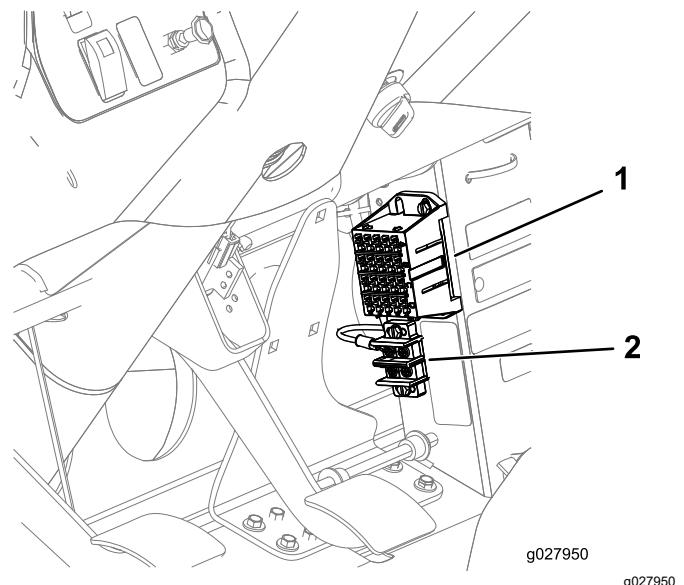


Figura 34

1. Portafusibili
2. Morsettiera di messa a terra

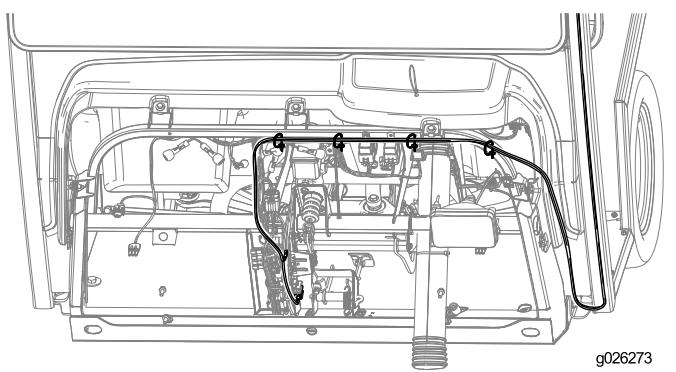


Figura 33

2. Collegate il terminale ad anello sul cablaggio alla morsettiera di messa a terra e inserite il connettore del portafusibili in un collegamento disponibile nel portafusibili (Figura 34).

Nota: Se nel portafusibili non è disponibile un collegamento dovete aggiungere un portafusibili al gruppo esistente. Per maggiori informazioni rivolgetevi al Centro assistenza autorizzato di zona.

11

Montaggio del supporto del cruscotto

Parti necessarie per questa operazione:

1	Contropiastre
1	Piastra di regolazione
1	Bullone a tutta filettatura (1/2" x 4")
1	Dado flangiato (1/2")
1	Piastra della battuta
4	Bullone a testa tonda (1/4" x 1 3/4")
4	Dado flangiato (1/4")

Procedura

1. Misurate 20,7 cm a sinistra a partire dal bordo inferiore della staffa del cofano e segnate la posizione (Figura 35).

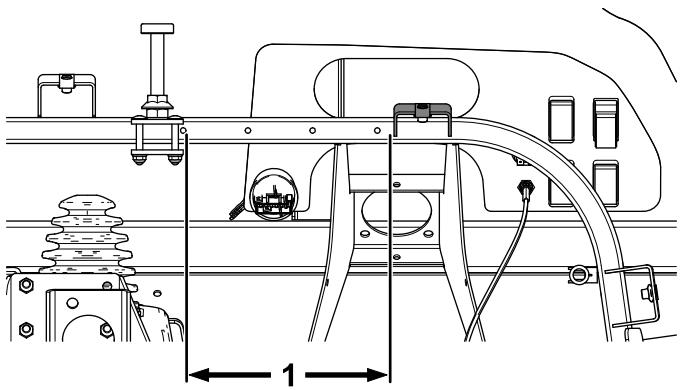


Figura 35

g246001

1. 20,7 cm

2. Montate la piastra di regolazione e la contropiasta sul tubo di supporto del cruscotto utilizzando i 4 bulloni a testa tonda ($\frac{1}{4}'' \times 1\frac{3}{4}''$) e i dadi flangiati ($\frac{1}{4}''$) come illustrato nella [Figura 36](#).

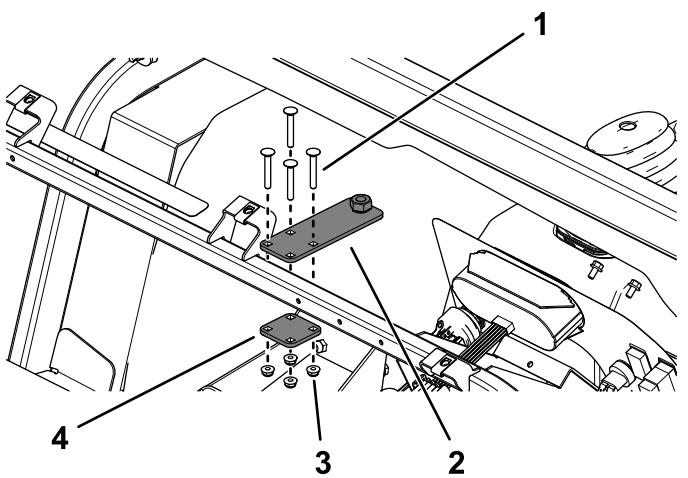


Figura 36

g245999

1. Bullone a testa tonda ($\frac{1}{4}'' \times 1\frac{3}{4}''$)
2. Piastra di regolazione
3. Dado flangiato ($\frac{1}{2}''$)
4. Contropiasta

3. Montate il bullone a tutta filettatura ($\frac{1}{2}'' \times 4''$), il dado flangiato ($\frac{1}{2}''$) e la piastra di battuta sulla piastra di regolazione ([Figura 37](#)).

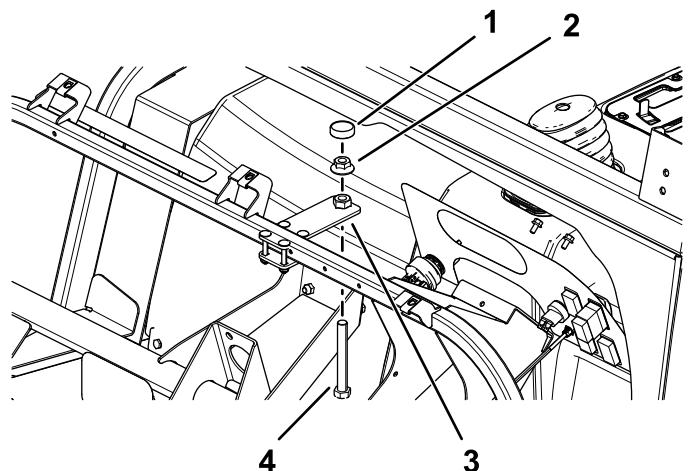


Figura 37

g246000

1. Piastra di battuta
2. Dado flangiato ($\frac{1}{2}''$)
3. Piastra di regolazione
4. Bullone a tutta filettatura ($\frac{1}{2}'' \times 4''$)

4. Chiudete la luce tra il cruscotto e la cabina regolando il bullone a tutta filettatura ($\frac{1}{2}'' \times 4''$) sinché la piastra di battuta non spinge in alto verso il cruscotto ([Figura 38](#)).

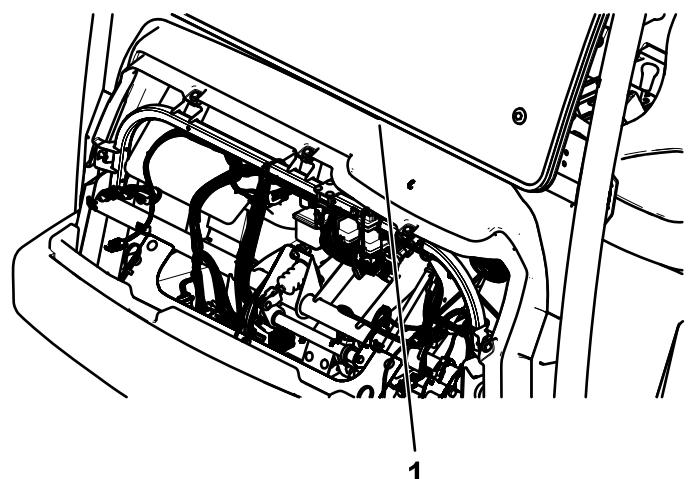


Figura 38

g246149

1. Luce tra cruscotto e cabina

12

Montaggio della grondina antiacqua

Parti necessarie per questa operazione:

1	Grondina antiacqua
1	Tubo trasparente lato passeggero – 122 cm
1	Tubo trasparente lato conducente – 43 cm
1	Tubo trasparente a pavimento – 33 cm
1	Raccordo a T
3	Supporto di fissaggio magnetico
3	Fascetta per cavi

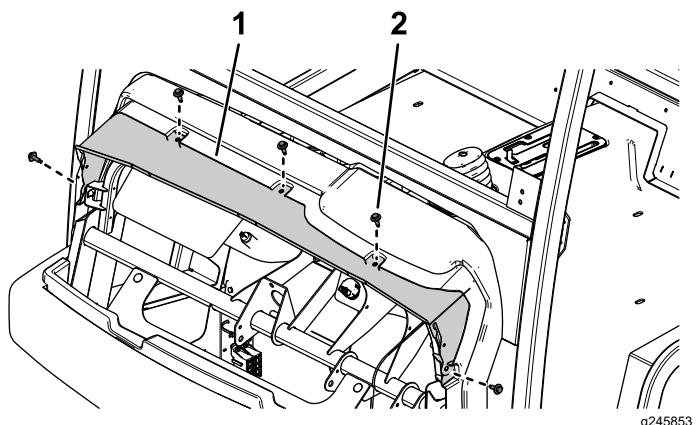


Figura 40

g245853

Procedura

1. Rimuovete i 5 bulloni a testa esagonale dal cruscotto (Figura 39).

Conservate i 5 bulloni a testa esagonale.

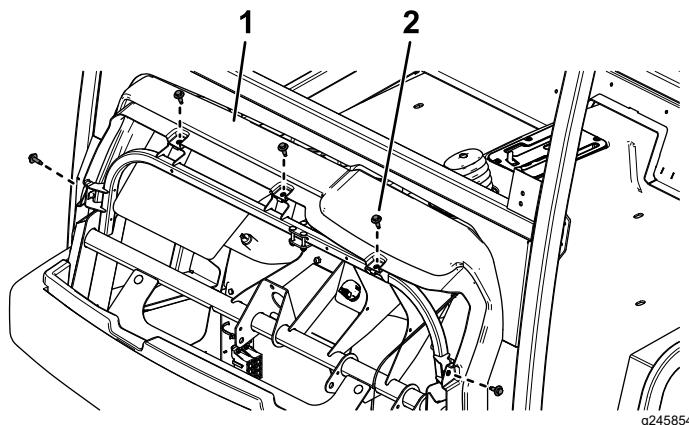


Figura 39

1. Cruscotto
2. Bullone a testa esagonale

2. Fate scorrere la grondina antiacqua tra il cruscotto della macchina e il sottotelaio e fissatela con i 5 bulloni a testa esagonale rimossi in precedenza (Figura 40).

1. Grondina antiacqua
2. Bullone a testa esagonale
3. Con cesoie taglialamiera, rimuovete la linguetta di spedizione da ciascun lato della grondina antiacqua (Figura 41).

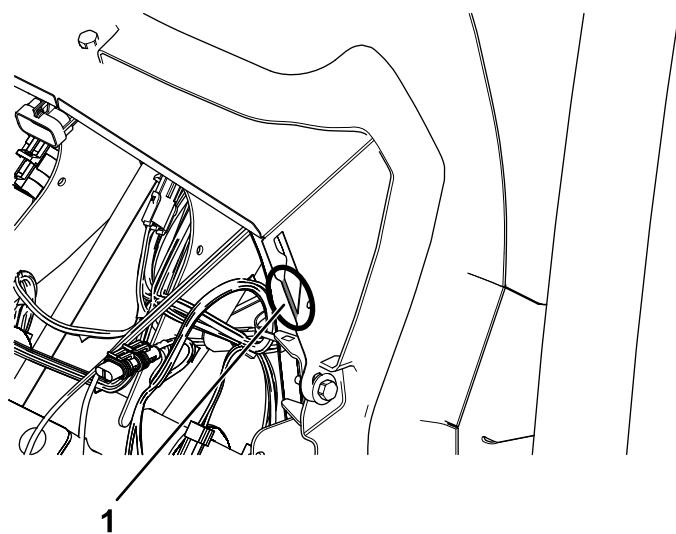


Figura 41

g246161

1. Linguetta di spedizione
4. Collegate il tubo trasparente da 122 cm a quello da 33 cm e da 43 cm con un raccordo a T (Figura 42).

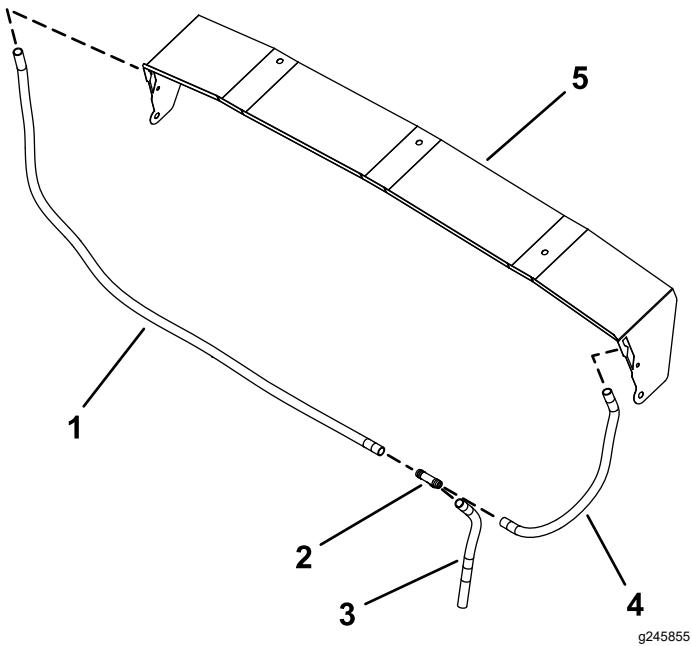


Figura 42

g245855

1. Tubo trasparente lato passeggero – 122 cm
2. Raccordo a T
3. Tubo trasparente a pavimento – 33 cm
4. Tubo trasparente lato conducente – 43 cm
5. Grondina antiacqua

5. Partendo dal lato del passeggero, dirigete il tubo trasparente collegato in basso, attraverso la pedana della macchina (con il pedale della frizione) sino al lato del conducente della macchina (Figura 43).
6. Assicurate il tubo trasparente collegato con i 3 supporti di fissaggio magnetici e le 3 fascette per cavi (Figura 43).

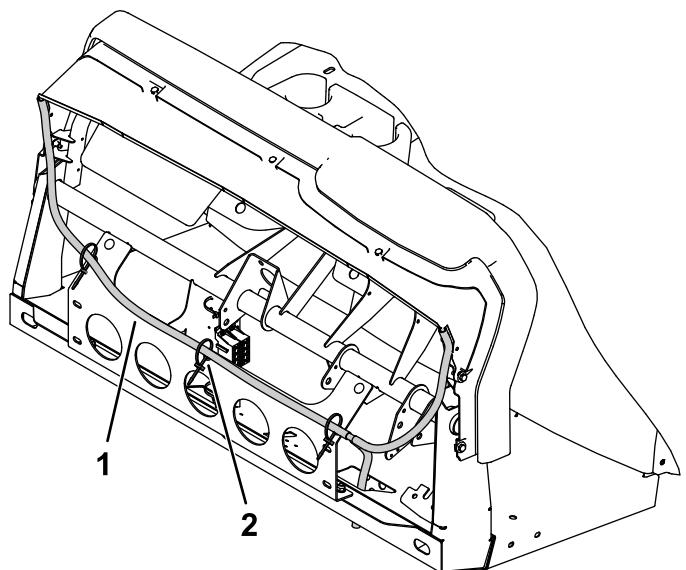


Figura 43

g245856

1. Tubi collegati instradati
2. Fascette per cavi e supporti di fissaggio magnetici
7. Schiacciate entrambe le estremità del tubo trasparente e tagliatelo a 45° (Figura 44).
8. Allineate il tubo trasparente con il fondo della grondina antiacqua in modo che la parte superiore dell'angolo si trovi all'esterno della macchina e montatelo (Figura 44).

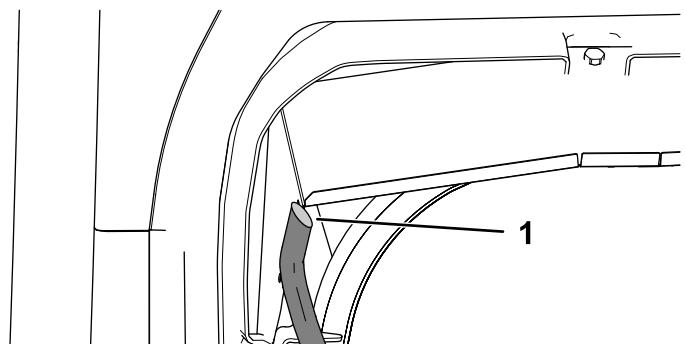


Figura 44

g246160

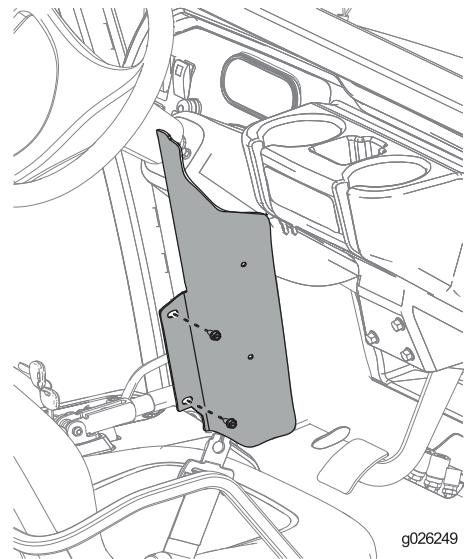
1. Tubo tagliato a 45° e montato sul bordo inferiore della grondina antiacqua

13

Montaggio dei pannelli delle piastre a pavimento e laterale

Parti necessarie per questa operazione:

2	Pannello della piastra a pavimento
2	Pannello della piastra laterale
12	Bullone (1/4")



g026249

Figura 46

Procedura

1. Montate i pannelli delle piastre a pavimento su ciascun lato della macchina utilizzando 3 bulloni (1/4") come mostrato in [Figura 45](#).

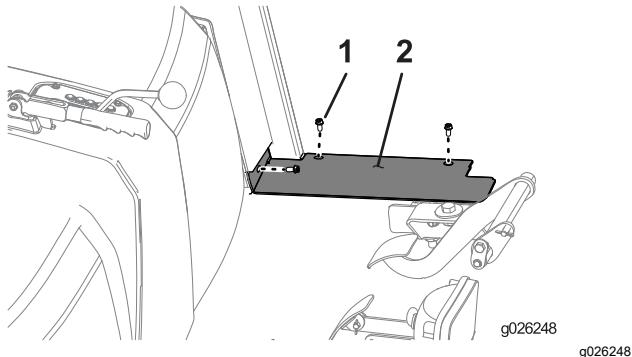


Figura 45

1. Bullone (1/4")
2. Pannello della piastra a pavimento
2. Serrate i bulloni a 10,17–12,43 N·m.
3. Montate i pannelli delle piastre laterali su ciascun lato della macchina utilizzando 2 bulloni (1/4") come mostrato in [Figura 46](#).

14

Montaggio del pannello della consolle centrale, dei sedili, del serbatoio del refrigerante, del condotto di raffreddamento della CVT (solo macchine HDX-Auto) e del tubo del *Manuale dell'operatore*

Parti necessarie per questa operazione:

2	Bullone (1/4")
2	Distanziale
1	Fascia di fissaggio
2	Dado (1/4")
1	Gruppo protezione dell'aspirazione della CVT (venduto a parte)

Procedura

1. Montate il tubo del *Manuale dell'operatore* ([Figura 47](#)).

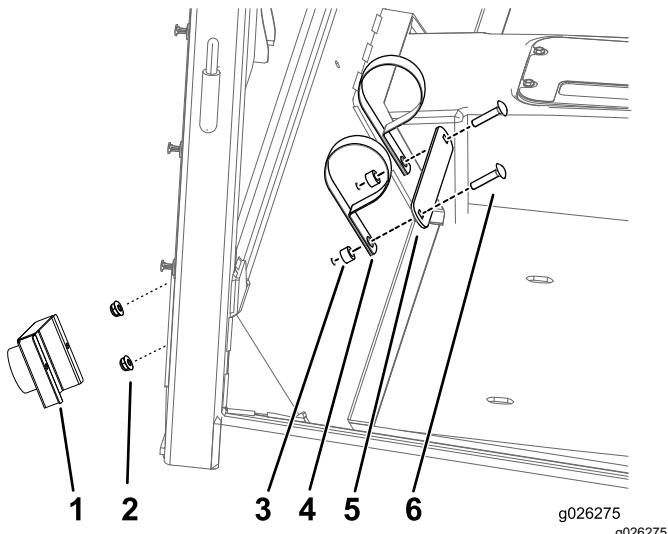


Figura 47

- | | |
|--|------------------|
| 1. Gruppo protezione dell'aspirazione della CTV (solo macchine Workman HDX-Auto – kit venduto separatamente) | 4. Serratubi a R |
| 2. Dado | 5. Piastra |
| 3. Distanziale | 6. Bullone |

2. Allineate i fori delle guide del sedile con i fori della copertura per le posizioni di montaggio del sedile ([Figura 6](#)).
3. Fissate i sedili al telaio con le 8 viti a esagono incassato ([Figura 6](#)) rimosse al passaggio [Rimozione dei sedili](#) ([pagina 5](#)).
4. Fissate il condotto di raffreddamento della CTV ([Figura 7](#)) al connettore del tubo di ingresso utilizzando la fascetta stringitubo rimossa al punto [3 Rimozione del condotto di raffreddamento della CTV](#) (solo macchine HDX-Auto), del serbatoio del refrigerante, del gruppo ROPS e della copertura del sedile ([pagina 5](#)).

Importante: Questo passaggio si applica soltanto alle macchine Workman HDX-Auto.

Nota: Per le macchine Workman HDX-Auto dovete aggiungere il gruppo protezione dell'ingresso della CTV a questo kit. Rivolgetevi al Centro Assistenza autorizzato di zona.

5. Allineate il pannello della consolle centrale sulle aste di comando della consolle centrale ([Figura 3](#) e [Figura 5](#)) e fissate il pannello con le viti rimosse al punto [2 Rimozione del pannello della consolle centrale e dei sedili](#) ([pagina 3](#)).
6. Montate le manopole rimosse al punto [2 Rimozione del pannello della consolle centrale e dei sedili](#) ([pagina 3](#)).

7. Allineate le flange di sinistra e di destra della staffa del serbatoio del refrigerante con il supporto del serbatoio del refrigerante sulla copertura del sedile ([Figura 8](#)).
8. Abbassate il serbatoio nel supporto finché il serbatoio non è inserito in modo stabile ([Figura 8](#)).

15

Collegamento della batteria, abbassamento del pianale e montaggio del cofano

Non occorrono parti

Procedura

Fate riferimento al *Manuale dell'operatore* per la macchina.

1. Collegate il cavo positivo della batteria alla batteria.
 2. Stringete il coperchio della batteria, allineate le linguette alla base della batteria e rilasciate il coperchio.
- Nota:** Fate riferimento al *Manuale dell'operatore* per la macchina.
3. Abbassate il pianale; consultate il *Manuale dell'operatore*.
 4. Allineate la base del cofano alla parte superiore del paraurti.
 5. Collegate i fari.
 6. Inserite le linguette di montaggio superiori nelle fessure del telaio.
 7. Inserite le linguette di montaggio inferiori nelle tasche del paraurti.
 8. Assicuratevi che il cofano combaci completamente con le scanalature superiore, laterali e inferiore.

Quadro generale del prodotto

Comandi

Quadro di comando

Interruttore del tergilicristallo

Spingete la parte superiore dell'interruttore per attivare i tergilicristalli ([Figura 48](#)).

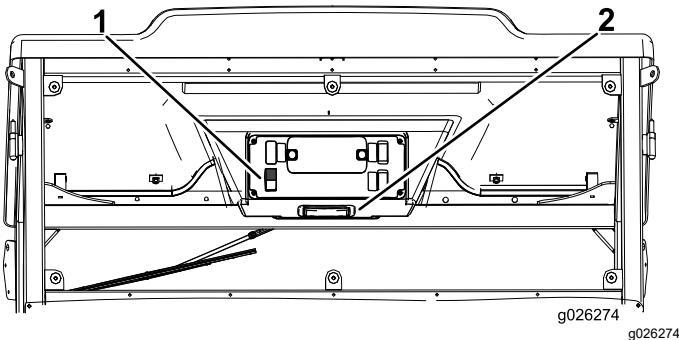


Figura 48

1. Comando del tergilicristallo
2. Interruttore delle luci

Interruttore delle luci

Spingete la piastra delle luci per accendere le luci ([Figura 48](#)).

Fermo del parabrezza

Sollevate i fermi per aprire il parabrezza ([Figura 49](#)). Premete il fermo per bloccare il parabrezza in posizione aperta. Tirate in fuori e in basso il fermo per chiudere e fissare il parabrezza.

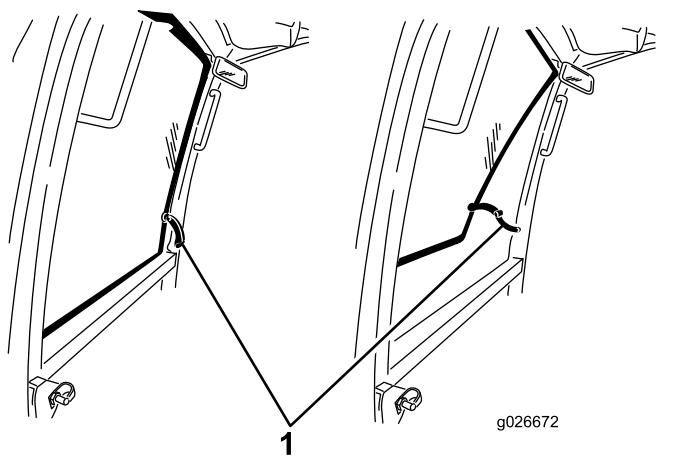


Figura 49

1. Fermo del parabrezza

Note:

Informativa sulla privacy SEE/Regno Unito

Utilizzo delle vostre informazioni personali da parte di Toro

The Toro Company ("Toro") rispetta la vostra privacy. Quando acquistate i nostri prodotti, possiamo raccogliere determinate informazioni personali su di voi, direttamente da voi o tramite la vostra azienda o distributore Toro. Toro utilizza queste informazioni per adempiere ai propri obblighi contrattuali, come registrare la vostra garanzia, elaborare la vostra richiesta in garanzia o contattarvi in caso di un richiamo di prodotto, e per finalità aziendali legittime, come valutare la soddisfazione dei clienti, migliorare i nostri prodotti o fornirvi informazioni su prodotti che potrebbero essere di vostro interesse. Toro può condividere i vostri dati con le nostre consociate, affiliate, rivenditori e altri partner commerciali collegati a tali attività. Inoltre, possiamo divulgare le informazioni personali ove richiesto ai sensi della legge o in relazione alla vendita, acquisto o fusione di un'attività. Non venderemo mai le vostre informazioni personali a nessun'altra società a scopi di marketing.

Conservazione delle vostre informazioni personali

Toro conserverà le vostre informazioni personali per tutto il tempo pertinente alle finalità di cui sopra e in conformità con i requisiti normativi. Per maggiori informazioni sui periodi di conservazione dei dati applicabili, contattate legal@toro.com.

L'impegno di Toro per la sicurezza

Le vostre informazioni personali possono essere elaborate negli Stati Uniti o in altri paesi in cui possono essere in vigore leggi sulla protezione dei dati meno rigorose di quelle del vostro paese di residenza. Ogniqualvolta trasferiamo le vostre informazioni al di fuori del vostro paese di residenza, adotteremo tutte le misure richieste per legge al fine di garantire l'implementazione delle opportune tutele per proteggere le vostre informazioni e assicurarci che vengano trattate in sicurezza.

Accesso e correzione

È vostro diritto correggere o riesaminare i vostri dati personali, oppure rifiutare o limitare il trattamento dei vostri dati. A tale scopo, contattateci via email all'indirizzo legal@toro.com. In caso di perplessità in relazione al modo in cui Toro gestisce le vostre informazioni, vi invitiamo a parlarne direttamente con noi. Tenete presente che i residenti europei hanno diritto a sporgere reclamo presso la propria Autorità di protezione dei dati.

La garanzia Toro

Garanzia limitata di due anni o 1500 ore

Condizioni e prodotti coperti

The Toro Company garantisce che il vostro Prodotto Commerciale Toro (il "Prodotto") è esente da difetti di materiale o lavorazione per 2 anni o 1500 ore di servizio*, al primo dei due termini raggiunto. Questa garanzia si applica a tutti i prodotti, tranne gli arieggiatori (per questi prodotti, fare riferimento alle dichiarazioni di garanzia separate). Nei casi coperti dalla garanzia, provvederemo alla riparazione gratuita del prodotto, inclusi i costi per diagnostica, manodopera, componenti e trasporto. La presente garanzia è valida con decorrenza dalla data di consegna del Prodotto all'acquirente iniziale.

*Prodotto provvisto di contaore.

Istruzioni per ottenere il servizio in garanzia

Se il proprietario ritiene che esista una condizione prevista dalla garanzia, è tenuto a segnalarlo immediatamente al distributore commerciale dei prodotti o al concessionario commerciale autorizzato da cui è stato acquistato il prodotto. Per informazioni sul nominativo di un distributore commerciale dei prodotti o di un concessionario autorizzato e per qualunque chiarimento in merito ai diritti della garanzia e alla responsabilità dell'acquirente, contattare:

Toro Commercial Products Service Department

8111 Lyndale Avenue South
Bloomington, MN 55420-1196

952-888-8801 o 800-952-2740
Email: commercial.warranty@toro.com

Responsabilità del proprietario

Quale proprietario del prodotto siete responsabile della manutenzione e delle regolazioni necessarie citate nel *Manuale dell'operatore*. Le riparazioni dovute a problemi del prodotto derivanti dalla mancata esecuzione della manutenzione e delle regolazioni richieste non sono coperte dalla presente garanzia.

Articoli e condizioni non coperti da garanzia

Non tutte le avarie o i guasti che si verificano durante il periodo di garanzia sono difetti di materiale o lavorazione. Quanto segue è escluso dalla presente garanzia:

- Avarie del prodotto risultanti dall'utilizzo di parti di ricambio non originali Toro, o dal montaggio e utilizzo di parti aggiuntive, o dall'impiego di accessori e prodotti modificati non a marchio Toro.
- Avarie del prodotto risultanti dalla mancata esecuzione della manutenzione e/o delle regolazioni consigliate.
- Avarie risultanti dall'utilizzo del prodotto in maniera errata, negligente o incauta.
- Componenti consumati tramite l'uso che non siano difettosi. I seguenti sono solo alcuni esempi di parti che si consumano o usurano durante il normale utilizzo del prodotto: pastiglie e guarnizioni dei freni, ferodi della frizione, lame, cilindri, rulli e cuscinetti (sigillati o che possono essere ingassati), controlarme, candele, ruote orientabili e cuscinetti, pneumatici, filtri, cinghie e alcuni componenti di irrigatori, come membrane, ugelli, flussimetri e valvole di ritenuta.
- Avarie causate da fonti esterne incluse ma non solo: condizioni atmosferiche, metodi di rimessaggio, contaminazione oppure utilizzo di carburanti, refrigeranti, lubrificanti, additivi, fertilizzanti, acqua o prodotti chimici non consentiti.
- Avarie o problemi prestazionali dovuti all'utilizzo di carburanti (per es. benzina, diesel o biodiesel) non conformi ai rispettivi standard industriali.
- Rumore, vibrazione, usura e deterioramento normali. I seguenti sono alcuni esempi di "normale usura": danni ai sedili a causa di usura o abrasione, superfici vernicate consumate, adesivi o finestrini graffiati.

Paesi oltre gli Stati Uniti e il Canada

I clienti acquirenti di prodotti Toro esportati dagli Stati Uniti o dal Canada devono contattare il proprio distributore (concessionario) Toro per ottenere le polizze di garanzia per il proprio paese, regione o stato. Se per qualsiasi motivo non siete soddisfatti del servizio del vostro Distributore o avete difficoltà nell'ottenere informazioni sulla garanzia, siete pregati di rivolgervi al Centro assistenza Toro autorizzato di zona.

Componenti

I componenti di cui è prevista la sostituzione come parte della manutenzione sono garantiti per il periodo di tempo fino alla loro sostituzione prevista. I componenti sostituiti ai sensi della presente garanzia sono coperti per tutta la durata della garanzia del prodotto originale e diventano proprietà di Toro. Toro si riserva il diritto di assumere la decisione finale in merito alla riparazione o alla sostituzione di componenti o gruppi esistenti. Per le riparazioni in garanzia Toro può utilizzare parti ricostruite.

Garanzia sulla batteria agli ioni di litio e deep cycle

Le batterie agli ioni di litio e a scarica profonda sono caratterizzate da un numero totale specifico di kilowattora erogabili durante il loro ciclo di vita. Il modo in cui vengono utilizzate, caricate e in cui vengono effettuate le operazioni di manutenzione può prolungare o ridurre la vita totale delle batterie. Mano a mano che le batterie di questo prodotto si consumano, la quantità di lavoro utile tra gli intervalli di carica si ridurrà lentamente fino a che la batteria sarà del tutto usurata. La sostituzione di batterie che, a seguito del normale processo di usura, risultano inutilizzabili, è responsabilità del proprietario del prodotto. Nota (solo batterie agli ioni di litio): fate riferimento alla garanzia della batteria per informazioni aggiuntive.

Garanzia a vita per l'albero motore (solo modello ProStripe 02657)

Il ProStripe, dotato di un disco della frizione e frizione freno lama a prova di avviamento (gruppo frizione freno lama (BBC) + disco della frizione integrato) originali Toro come attrezzatura originale e utilizzato dall'acquirente originale in conformità con le procedure operative e di manutenzione, è coperto da una Garanzia a vita contro la piegatura dell'albero a gomito del motore. Le macchine dotate di rondelle di attrito, unità frizione freno lama (BBC) e altri dispositivi simili non sono coperte dalla Garanzia a vita per l'albero motore.

La manutenzione è a carico del proprietario.

La messa a punto, la lubrificazione e la pulizia del motore, la sostituzione dei filtri, del refrigerante e l'esecuzione delle procedure di manutenzione consigliate sono alcuni dei normali servizi richiesti dai prodotti Toro a carico del proprietario.

Condizioni generali

La riparazione da parte di un distributore o un concessionario autorizzato Toro è l'unico rimedio previsto dalla presente garanzia.

The Toro Company non è responsabile di danni indiretti, incidentali o consequenziali in merito all'utilizzo dei Prodotti Toro coperti dalla presente garanzia, ivi compresi costi o spese per attrezzature sostitutive o assistenza per periodi ragionevoli di avaria o di mancato utilizzo in attesa della riparazione ai sensi della presente garanzia. Ad eccezione della garanzia sulle emissioni, citata di seguito, se pertinente, non esistono altre garanzie esplicite. Tutte le garanzie implicite di commercialibilità e idoneità all'uso sono limitate alla durata della presente garanzia esplicita.

In alcuni paesi non è consentita l'esclusione di danni incidentali o consequenziali, né sono consentite limitazioni sulla durata di una garanzia implicita, per cui le suddette esclusioni e limitazioni potrebbero non essere applicabili a seconda del paese di appartenenza del proprietario. La presente garanzia concede diritti legali specifici e altri diritti che variano da un paese all'altro.

Nota relativa alla garanzia sulle emissioni

Il sistema di controllo delle emissioni presente sul prodotto può essere coperto da garanzia a parte, rispondente ai requisiti stabiliti dall'EPA (Environmental Protection Agency) degli Stati Uniti e/o dal CARB (California Air Resources Board). Le limitazioni di cui sopra, in termini di ore, non sono applicabili alla garanzia del sistema di controllo delle emissioni. Fate riferimento alla Dichiarazione di Garanzia sul Controllo delle Emissioni del motore fornita con il prodotto o presente nella documentazione del costruttore del motore.